

1P8712C

BÜRGERZEITUNG

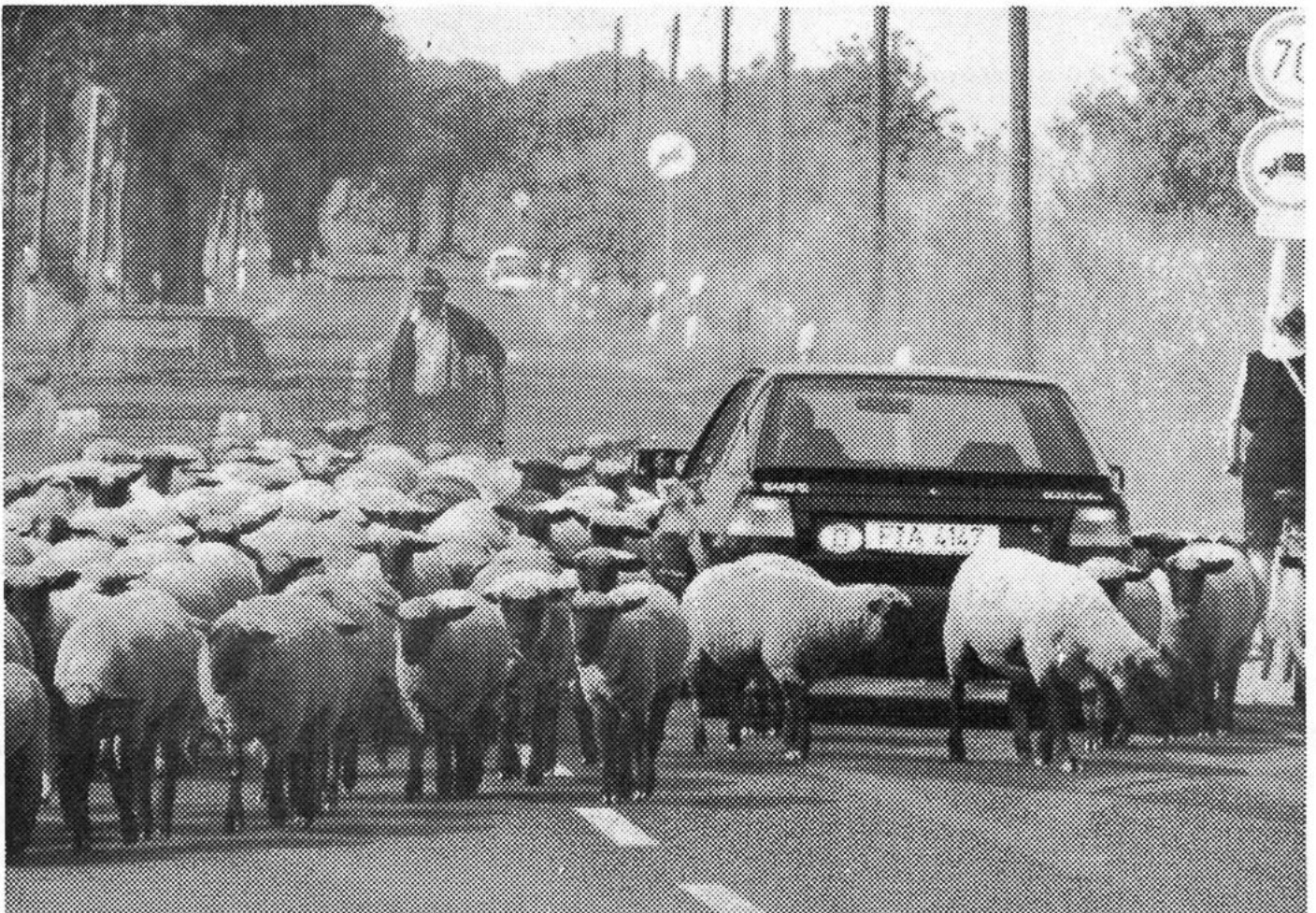
Wochenblatt
mit amtlichen Bekanntmachungen
der Gemeinde

MALSFELD

Jahrgang 24

Donnerstag, den 6. September 1990

Nummer 36



Zeit zum »Schäfchen zählen« haben Sie genug, wenn Sie mitten in so einer Herde stecken. Denn mit Hektik, Hupen und Drängeln disqualifiziert sich ein Autofahrer höchstens als »Leithammel« - dem keiner folgt, die Schafe am allerwenigsten. In ihrer Welt ticken die Uhren anders, in ihr sind Ruhe, Gelassenheit und Geduld angesagt. Und diese Tugenden sollte sich ein Autofahrer in dieser Situation auch zu eigen machen: Einfach abwarten bis der »Gegenverkehr« passiert hat. Wenn er Glück hat, machen die Schafe eine Spur frei. Dann kann er ganz vorsichtig vorbeifahren - natürlich vorausgesetzt, die Straße läßt sich weit genug überblicken. Und wenn nicht ... ? Er kann sich damit trösten, daß der Schäfer bei der nächsten Gelegenheit wieder ins Grüne abbiegt. Denn auch er nimmt die andere Welt nur notgedrungen in Kauf.

(Foto: Saab/WW)

Notrufe

Sprechstunden der Gemeindeverwaltung

Montag bis Freitag 8.30 bis 12.00 Uhr
für Berufstätige Mittwoch 18.30 bis 20.00 Uhr

Sprechstunden im OT Dagobertshausen

Jeden Mittwoch von 19.00 bis 20.00 Uhr
hält der Ortsvorsteher Karl Ludolph im Feuerwehrgerätehaus
Sprechstunden ab.

Sprechstunden im OT Elfershausen

jeden Dienstag von 19.00 bis 20.00 Uhr
hält der Ortsvorsteher Karl Harbusch in seiner Wohnung, Am
Sportplatz 6, Sprechstunden ab.

Sprechstunden im OT Ostheim

jeden Freitag von 19.00 bis 20.00 Uhr
hält der Ortsvorsteher Resjek in seiner Wohnung Sprechstun-
den ab.

Sprechstunden im OT Mosheim

jeden Montag von 19.00 bis 20.00 Uhr
hält der Ortsvorsteher Hans-Jörg Keudel in seiner Wohnung
Sprechstunden ab.

Sprechstunden des Ortsvorstehers im OT Beiseförth

jeden Mittwoch von 18.00 bis 18.30 Uhr hält der Ortsvorsteher
Walter Fischer Sprechstunden ab

Sprechstunden im OT Sipperhausen

jeden Montag von 19.30 bis 20.30 Uhr
hält der Ortsvorsteher Herbert Moog in seiner Wohnung
Sprechstunden ab.

Dienststunden der Gemeindekasse

Montag bis Freitag von 8.30 bis 12.00 Uhr

Gemeindebücherei

Buchausgabe donnerstags von 17.00 bis 19.00 Uhr

Schalterstunden Postamt Malsfeld

Montag bis Freitag von 8.30 bis 10.30 Uhr
und von 15.15 bis 17.00 Uhr
Sonnabend von 8.30 bis 11.00 Uhr

An Sonn- und Feiertagen ist der Schalter beim Postamt Mals-
feld geschlossen. Nächstes Postamt mit Sonntagsdienst in Mel-
sungen, Schalterstunde von 9.00 bis 10.00 Uhr

Postamt Beiseförth

Montag - Freitag von 10.15 bis 11.30 Uhr
und von 15.15 bis 16.45 Uhr
Samstag von 10.15 bis 12.00 Uhr
Kastenleerung sonntags nur an der Poststelle.

Postamt Mosheim

Montag bis Freitag von 8.00 bis 9.00 Uhr
und von 15.45 bis 17.00 Uhr
Samstag von 8.00 bis 9.45 Uhr

Notrufe

Notruf 110
Polizei Melsungen 8031
DRK Melsungen 2900

Erste Hilfe

Melsungen 05661
Krankentransport 2900
Krankenhaus 770
Polizei 8031
Überfall, Verkehrsunfall 110

Feuer

Feuerwehr örtlich ---
Rettungsdienst, Erste Hilfe 2900

Gas 1655 od. 0551/9091
Wasser üb.521 od.524
Strom 05681/4019
Bürgermeisteramt 05661/50027

Alarmplan

Ortsbrandmeister:

August Becker, 3509 Malsfeld-Mosheim
Felsberger Str. 10, Tel. 05662/3670

Stellvertreter:

Willi Scholl, 3509 Malsfeld-Elfershausen
Hauptstr. 49, Tel. 05661/50126

Malsfeld

Wehrf. Armin Egerer, Malsfeld-Beiseförth
Finkenweg 24 05664/8670
Stellv. Friedel Paul, Kirchstr. 24 05661/51048

Beiseförth

Wehrf. Oskar Hofmann, Am Stück 9 05664/8202
Stellv. Gerhard Kassner, Gartenstr. 1 05664/7022

Dagobertshausen

Wehrf. Karl Ludolph, Höhenstr. 6 05661/3979
Stellv. Waldemar Ellenberger,
Malsfelder Str. 11 05661/6824

Ostheim

Wehrf. Günter Röse, Steingasse 6 05661/6895
Stellv. Wilfried Möller, Am Spielplatz 1 05661/8198

Mosheim

Wehrf. Fritz Botte, Am Berg 16 05662/1284
Stellv. Werner Marx, Falkenberger Weg 6 05662/3475

Elfershausen

Wehrf. Willi Scholl, Hauptstr. 49 05661/50126
Stellv. Gerd Vitt, Hauptstr. 67 05661/2417

Sipperhausen

Wehrführer Uwe Clobes, Dickersh. Str. 4 05685/327
Stellv. Christian Hocke, Dickersh. Str. 3 05685/316

Öffnungszeiten

der Erdaushubdeponie in Sipperhausen:

Samstag von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr, jedoch nur nach telefoni-
scher Vereinbarung mit Herrn Konrad Kirchhoff, Malsfeld-
Sipperhausen,
..... Tel. 05685/665

Die Gemeindegewerkschaft Christina

ist unter Tel. 05661/6660 zu erreichen. Anschrift: Christina
Kühn, 3509 Malsfeld, Kirchstr. 4

- Anzeig

Krankenförderung

- sitzend, auf ärztliche Anweisung ■
- für alle Kassen zugelassen ■

Funk-Taxi Rudolph

Akazienweg 30, 3508 Melsungen

Ruf:
0 56 61

3892 oder
24 14

BÜRGERZEITUNG

Wochenblatt mit öffentlichen Bekanntmachungen
der Kommunalverwaltung.

Die Bürgerzeitung erscheint wöchentlich.

Herausgeber, Druck u. Verlag: Verlag + Druck L. Wittich KG, Wa-
berner Str. 18, Postfach 1453, 3580 Fritzlar, Telefon-Sammel-Nr.
056 22/806-0, Telefax 806-18. Geschäftsführer Erich Meiers. Ver-
antwortlich für den amtlichen Teil der Bürgermeister. Verantwortlich für
den Anzeigenteil Werner Stracke. Vierteljährlicher Bezugspreis:
DM 8,10 - nur im Abonnement zu beziehen. Im Bedarfsfall Einzel-
stücke durch den Verlag zum Preis von DM 0,70 + Versandkosten.
Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere
allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z.Zt. gültige Anzei-
genpreislise. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt
oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzel-
exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche insbesondere
aus Schadensersatz sind ausdrücklich ausgeschlossen.

Aus dem Rathaus

Bestellung von Losholz für das Jahr 1991

Das Forstamt Knüllwald beabsichtigt, das Losholz für unsere Gemeinde in den Forstbezirken I und II (im Beisetal, Richtung Niederbeisheim) zu schlagen. Das Holz wird als Derbholz abgegeben.

Wir bitten alle Interessenten, die Losholz beziehen möchten, sich in eine Bestellliste bei der Gemeindeverwaltung Malsfeld, Lindenstr. 1, bis spätestens

21. September 1990

einzutragen.

Wir weisen darauf hin, daß später eingehende Bestellungen nicht mehr berücksichtigt werden können.

Malsfeld, den 30.8.1990

Der Gemeindevorstand
der Gemeinde Malsfeld

gez.: Stöhr, Bürgermeister

Rathauseinweihung und Partnerschaftsfeier

Rathauseinweihung und Partnerschaftsfeier haben in den Gemeinden Moyaux und Unterschönau einen positiven Eindruck hinterlassen. Dies wird durch die Schreiben der Bürgermeister Charles, Moyaux und Höchenberger, Unterschönau bestätigt, die wir Ihnen nachstehend in vollen Wortlaut zur Kenntnis bringen:

Bürgermeisteramt von Moyaux, 14590 (Calvados)
Normandie

Der Bürgermeister

Sehr geehrter Herr Bürgermeister und lieber Kollege,

ich schreibe Ihnen mit Verspätung und bitte um Entschuldigung dafür, daß ich mich erst jetzt im Namen meiner Kollegen des Gemeinderats und der Vereine und Verbände, die mich begleitet haben, herzlich für die hervorragende Veranstaltung anlässlich der Einweihung Ihres neuen Rathauses bedanke.

Mit großer Freude habe ich die Bilder erhalten, die Sie mir haben zukommen lassen, und ich wage zu hoffen, daß der Apfelbaum, den wir gemeinsam so gut eingepflanzt haben, genauso gut wachsen wird, wie die Eiche, die wir ebenso gemeinsam in MOYAUX gepflanzt haben.

Besonders erfreut war ich, der Verschwisterung mit der Gemeinde UNTERSCHÖNAU beiwohnen zu können. Ich habe übrigens einen Brief unserer Kollegen erhalten und, ich hoffe, daß ich ihn eines Tages in MOYAUX empfangen kann.

Ich hoffe, daß Ihr Verschwisterungsverein wieder aktiv wird und bedaure, daß unser nächster Besuch im September stattfinden wird und nicht im August, denn sicherlich wird die Beteiligung geringer sein; bin aber sicher, daß unser Besuch so angenehm sein wird wie die bisherigen.

Ich lasse diesen Brief nicht übersetzen, da Sie in MALS-FELD einen hervorragenden französischen Übersetzer haben.

(Übliche, sehr höfliche Grußformeln)

PH. CHARLES-DUBREUIL
BÜRGERMEISTER

Rat der Gemeinde Unterschönau (Kreis Schmalkalden)

Ser geehrter Herr Stöhr,

ich möchte mich auf diesem Wege noch einmal und herzlich bedanken für die Gastfreundschaft, die Sie dem Gemeinderat, unserem Männergesangverein, der Blaskapelle und darüber hinaus unzähligen Bürgern aus Unterschönau anlässlich der Einweihung des neuen Verwaltungs- und Versorgungszentrums von Malsfeld in so hervorragender Weise gewährt haben.

Ganz besonders beeindruckt haben uns die Herzlichkeit und Selbstverständlichkeit, mit welcher uns die Malsfelder Bürger in ihrer Mitte aufgenommen haben. Es waren unvergeßliche Stunden einer erlebten neuen Freundschaft unter Menschen, die uns vergessen ließen, daß wir daß wir Jahrzehnte voneinander getrennt waren.

Besonders erfreut hat uns die Tatsache, daß wir durch die Anwesenheit der Abordnung Ihrer französischen Partnerstadt Moyaux einen ersten Einblick auf ein künftig vereintes Europa gewinnen und neue freundschaftliche Beziehungen knüpfen konnten.

Gestatten Sie bitte zum Schluß noch einmal im Namen aller Einwohner von Unterschönau, Ihnen und Ihren Mitarbeitern, dem Gemeindevorstand, den Ortsvorstehern, den Abgeordneten und allen Einwohnern von Malsfeld einen herzlichen Dank für diesen festlichen Tag auszusprechen. Wir hoffen, daß wir uns für die erwiesene Gastfreundschaft recht bald revanchieren dürfen.

Mit freundlichen Grüßen
Höhenberger, Bürgermeister

Amtliche Bekanntmachungen

Öffentliche Sitzung des Ortsbeirates Eifershausen

Gem. §82 in Verbindung mit §58 HGO habe ich zu einer öffentlichen Sitzung des Ortsbeirates Eifershausen für

Freitag, den 7.9.1990, 19.00 Uhr,

in das Dorfgemeinschaftshaus-Nebenraum der Feuerwehr-OT Eifershausen, Rasenweg 17, eingeladen.

Tagesordnung:

TOP 1: Beratung über den Entwurf des 1. Nachtrages zum Haushaltsplan 1990

TOP 2: Verschiedenes

Malsfeld, den 31.8.1990

gez.: Harbusch, Ortsvorsteher

Die vorstehende Sitzung des Ortsbeirates wird hiermit öffentlich bekanntgemacht. Die Sitzung ist öffentlich, sofern nicht einzelne Punkte der Tagesordnung den Ausschluß der Öffentlichkeit erforderlich machen.

Malsfeld, den 31.8.1990

Der Gemeindevorstand
der Gemeinde Malsfeld

gez.: Stöhr, Bürgermeister

Wir gratulieren

Zum 82. Geburtstag
Frau Martha Langanke, Malsfeld, Steinweg 8
geb. am 8.9.1908

Zum 79. Geburtstag

Zum 83. Geburtstag
Frau Emilie Teichert, Malsfeld, Weidenstämme 7
geb. am 11.9.1913

Zum 77. Geburtstag
Herr Hermann Zühlsdorf, Malsfeld, Weidenstämme 3
geb. am 11.9.1913

Zum 76. Geburtstag
Frau Elisabeth Landesfeind, Malsfeld, Kirchstr. 1
geb. am 12.9.1914

Zum 78. Geburtstag
Frau Frieda Schepaniok, Malsfeld-Beiseförth, Schwalbenweg
21
geb. am 13.9.1912

Bereitschaftsdienste

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Am Wochenende, 8./9. Sept. 1990 ist
Herr Zeki, Malsfeld, Schulstr. 7, Tel. 05661/2252
sowie
Herr Dr. Wienforth, Felsberg, Tel. 05662/2629
dienstbereit.

Am Mittwoch, 12.9.1990 ist
Herr Bürger, Malsfeld-Beiseförth, Finkenweg 10,
Tel. 05664/8200
sowie
Herr Dr. Koch, Felsberg-Gensungen, Tel. 05662/1633
dienstbereit.

Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst

Am Wochenende, 8./9. Sept. 1990 ist
ZÄ Völker-Metzner, Spangenberg, Schafgasse 3,
Tel. 05663/7430
dienstbereit.

Apothekendienst

Am Wochenende, 8./9. Sept. 1990 ist die
Rathaus-Apotheke, Melsungen, Am Markt 3, Tel. 05661/2185
sowie die
Linden-Apotheke, Malsfeld, Steinweg 1, Tel. 05661/2567
dienstbereit.

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

Am Wochenende, 8./9. Sept. 1990 ist
TA Heinz, Melsungen, Sonnenhang, Tel. 05661/3592
dienstbereit.

Kirchliche Nachrichten

MALSFELD
Sonntag, 9.9.
10.30 Uhr Gottesdienst
10.30 Uhr Kindergottesdienst

Montag, 10.9.
17.30 Uhr Jungenjungschar
19.30 Uhr Posaunenchor

Dienstag, 11.9.
19.30 Uhr Jugendkreis

Mittwoch, 12.9.
14.30 Uhr Seniorenkreis gemeinsam in Beiseförth
20.00 Uhr Kirchenchor

Donnerstag, 13.9.

BEISEFÖRTH
Sonntag, 9.9.
10.00 Uhr Gottesdienst
10.30 Uhr Kindergottesdienst
Mittwoch, 12.9.
15.00 Uhr Jungschar
Donnerstag, 13.9.
14.30 Uhr Seniorenkreis

Freitag, 14.9.
14.30 Uhr Kinderstunde I
15.30 Uhr Kinderstunde II

MOSHEIM
9.9.1990
kein Gottesdienst

OSTHEIM
9.9.1990
kein Gottesdienst

SIPPERHAUSEN
9.9.1990
13.30 Uhr Kirchspielgottesdienst anl. »Gold. Konfirmation«

Kath. Gottesdienst Melsungen

8.9.1990
18.30 Uhr Vorabendmesse
9.9.1990
10.00 Uhr Hochamt

Landeskirchliche Gemeinschaft Malsfeld, Stettiner Straße

9.9.1990
20.00 Uhr Wortverkündigung
13.9.1990
15.00 Uhr Kinderstunde
16.30 Uhr Jungschar
20.00 Uhr Bibelgespräch

Evangelische Kirchengemeinden Dagobertshausen und Elfershausen

Pfarrer Holger Wieboldt, Hilgershäuser Straße 5, 3509 Dago-
bertshausen, Tel. 05661/2641

MERK – WÜRDIGES
Das achte Gebot
Du sollst nicht falsch Zeugnis reden wider deinen Nächsten.

Was meint das?
Wir sollen Gott fürchten und lieben,
daß wir unsern Nächsten nicht fälschlich belügen, verraten, af-
terreden oder bösen Leumund machen, sondern sollen ihn ent-
schuldigen, Gutes von ihm reden und alles zum besten kehren.

Unsere Veranstaltungen in der Woche vom 4.-10. September:
Vom Montag bis Mittwoch ist Pfarrer Wieboldt zur Konvents-
rüstzeit in Hofgeismar. Er ist dort telefonisch zu erreichen un-
ter der Telefonnummer: 05671/8810 (Predigerseminar). Die
pfarramtliche Vertretung hat in dieser Zeit Pfr. i.R. Klages, Tel.
0561/46484.

Mittwoch, 20.00 Uhr:
Chorsingen im Pfarrhaus

Sonntag, 14. Uhr:
Am Sonntag, dem 9. September feiern die Gemeinden des Kirch-
spiels Dagobertshausen ihr diesjähriges Gemeindefest. Um
14.00 Uhr findet in der Wehrkirche ein Gottesdienst statt. Hier
soll die neu restaurierte Orgel erstmals in ihrer ganzen Klang-
fülle der Gemeinde demonstriert werden. Spielen wir das für ca.
50.000 DM erneuerte Pfeifeninstrument die Bezirkskantantin
des Kirchenkreises Melsungen Gisela Bechler. Außerdem soll
in dem Gottesdienst die aus Spendengeldern angeschaffte neue
Altarbibel in das gottesdienstliche Leben aufgenommen wer-
den. Je nach Wetterlage ist im Anschluß an den Gottesdienst,
den auch der Kirchspielchor mitgestalten wird, Kaffee und Ku-
chen angesagt, entweder auf der Wiese vor dem Jugendheim

Programmhöhepunkte am Nachmittag sind der Besuch der indischen Delegation, die sich seit einer Woche im Kirchenkreis Melsungen aufhalten. Außerdem gibt es eine Tombola sowie eine amerikanische Versteigerung. Nicht zuletzt werden z.T. noch sehr gut erhaltene Bücher aus dem Bestand der Jugendheimsbibliothek auf einem extra Bücherbasartisch verkauft. Stück 1.- DM. Preise für die Tombola, die Versteigerung und für den Büchertisch können bis Samstag abend im Pfarrhaus abgegeben werden.

Auf telefonische Benachrichtigung werden auch Geschenke abgeholt. Der Reinerlös kommt auf Kirchenvorstandsbeschluss zu gleichen Teilen der Verbesserung der gemeindlichen Öffentlichkeitsarbeit und unserem indischen Partnerkirchenkreis speziell der Ausbildungsförderung Jugendlicher zugute. Eine informative Ausstellung zu diesem Förderungsfeld wird im Jugendheim zu besichtigen sein. Neben dem Programm für Erwachsene gibt es ein Kinderprogramm. Schießen auf eine Fußballtorwand, Kickerturnier, Geschicklichkeitsspiele u.a.m. Die Kinder aus dem Kindergottesdienst Elfershausen werden mit ihren Leiterinnen einige Lieder singen.

Bei gutem Wetter soll am Abend am Kamin auf der Jugendheimwiese gegrillt werden. Für Getränke wird gesorgt sein. Der Vorbereitungsausschuß bittet herzlich um Kuchen- und Kaffeependen. Nach 19.00 Uhr soll Schluß sein.

Die Gemeinde trifft sich - Sonntag im Gottesdienst.

Das Letzte...

*Unsere Gemeinde trauert
um ihr Mitglied*

Jemand Anders

Mit Jemand Anders verliert unsere Gemeinde ihr treuestes Mitglied. Wo immer er gebraucht wurde, - Jemand Anders sagte nie nein. Wenn es hieß, das soll Jemand Anders machen, war er sofort zur Stelle. Jahr um Jahr stand Jemand Anders seinen Mann, bis er unter der Last zusammenbrach. Wir hätten es nicht so weit kommen lassen dürfen. Wir hätten mithelfen sollen, Jemand Anders zu entlasten. Jemand Anders ist jetzt im Himmel. Für uns?

Jugendheim Dagobertshausen

Zwei Jahre nach der Innenrenovierung jetzt auch im Mobiliar- und Gartenbereich komfortabel und sehr gut belegt.

Diesen Sommer, der nun langsam dem Herbst weicht, sind es genau zwei Jahre her, daß das 1929 gebaute und 1989 völlig neu renovierte Jugendheim in Dagobertshausen wieder für Kinder-, Jugend- und Erwachsenengruppen offensteht.

Seit der Renovierung vor zwei Jahren hat sich nun aber noch einiges getan. Zwischenzeitlich konnten wir auch die große Spiel- und Liegewiese hinter dem Haus den Kinder- und Jugendgruppen aus nah und fern übergeben - mit Kamin und rustikalen Gartenmöbeln wie auch mit bequemen Liegestühlen. Nicht zu vergessen: auch eine stabile und wetterfeste Tischtennisplatte gehört jetzt zur Grundausstattung des Hauses. Zur Innenausstattung des Heimes gehören nunmehr eine komplette (Bulthaupt-) Küche, Fernseher, Video-Recorder und Telefon, dazu viele schöne Bilder im ganzen Haus.

Kein Wunder also, daß es heute nicht mehr Klagen und Beschwerden hagelt wie früher, sondern Lob und Anerkennung.

Natürlich ist das Jugendheim auch manchmal eine (Geräusch-) Belastung. Wer direkt daneben wohnt oder gegenüber, kriegt hier manchmal manches zu hören. Aber so ist das nun mal: ein Kinderferienheim ist keine Seniorenresidenz, und wem es dennoch zu laut ist, der beschwert sich eben - bei den Gruppenleitern, die für ihre Kinder verantwortlich sind - aber bitte freundlich, denn: nur wer Freundlichkeit sät, wird auch Freundlichkeit

Insgesamt können wir als Kirchengemeinde wie auch die Gruppen, die uns besuchen, sehr dankbar sein: für gute Kontakte und beglückende Bekanntschaften, für manche Mitwirkung im Gottesdienst, auch für manchen 50er für das Tischfußballspiel, Geld, das am Jahresende in voller Höhe als Ausbildungsstipendium für unser indisches Patenkind überwiesen wird (1989 über 600,- DM).

Nicht zuletzt die Geschäftswelt verdient manche Mark an den Gruppen aus dem Jugendheim Dagobertshausen. Schließlich haben wir im Reinigungsbereich einige Teilzeit-Arbeitsstellen geschaffen - auch dies sicher ein Grund zur Dankbarkeit...

Möge sich der Eintrag ins Gästebuch bewahrheiten, den die letzte Jugendgruppe, die aus Barmstedt kamen, verfaßt hat: »Auf daß dieses Haus noch lange besteht und niemals zugrunde geht«.

Bleibt zu hoffen, daß in Zukunft auch viele Gruppen aus der (noch) DDR, z.B. aus Thüringen, kommen. Dank der Öffnung der Grenze und der Wiedervereinigung beider deutscher Staaten liegt ja auch unser Jugendheim jetzt nicht mehr am Rande der Bundesrepublik, sondern nunmehr mitten im Herzen Deutschlands.

Kath. Pfarrei Homberg

Donnerstag, 6.9. -Do.d.22.Wo.i.J.
7.00 Uhr Hl. Messe/AH

Freitag, 7.9. -Herz-Jesu-Freitag
14.30 Uhr Hl. Messe mit sakramentalem Segen
(in bes. Anliegen von Frau Liesel Röll, Somborn),
anschließend Treffen der Frauen
16.30 Uhr Hl. Messe/AH

Samstag, 8.9. -Fest Mariä Geburt
7.00 Uhr Hl. Messe/AH
18.00 Uhr Vorabendmesse
(Leb.u.Verst.d.Fam. Schmiedl-Koplin, Sondheim)
Le.: Herr M. Schlingmann, Ko.: Herr K.O. Schmitt

Sonntag, 9.9. -23. Sonntag i. Jahreskreis
7.30 Uhr Hl. Messe/AH
8.45 Uhr Hl. Messe/HEBEL (nach Meinung)
9.30 Uhr Rosenkranzgebet
10.00 Uhr Eucharistiefeier für die Gemeinde
10.00 -
10.30 Uhr Kindervorbereitung zum Gottesdienst
(3. Sterbeamt für Dora Kraus, Homberg)
(verst. Elisabeth Osdarty)
(verst. Olgert Miszke)

Taufe:
Katharina Birke, Homberg, Tannenweg 4
Michael Tobias Aleksandrowicz, Homberg, Birkenweg 13
Sandra Lorek, Homberg, Davidsweg 31

Le.: Herr M. Kossack, Ko.: Schw.M.A.
In Mosheim keine Hl. Messe
Kollekte für die Gemeinde

Montag, 10.9. -Mo.d.23.Wo.i.J.
16.30 Uhr Hl. Messe/AH

Dienstag, 11.9. -Di.d.23.Wo.i.J.
7.00 Uhr Hl. Messe/AH
9.00 Uhr Hl. Messe (Leb.u.Verst.d.Fam. Kauer)
15.00 Uhr Rel. AG in Fritzlar

Mittwoch, 12.9. -Fest Mariä Namen
7.00 Uhr Hl. Messe/AH
9.00 Uhr Hl. Messe (nach Meinung)
(Leb.u.Verst.d. Familie Schejstal)
15.00 Uhr Hl. Messe/AH Hl. Geist-Hospital (nach Meinung
der Altenheimbewohner)
17.00 Uhr Andacht im Krankenhaus (ev Pfr.)

Sportnachrichten

Schützenverein Malsfeld 1912 e.V.

Freie Pistole

Aus der nun zu Ende gehenden KK-Serie eines der letzten Ergebnisse:

Kreisklasse

Malsfeld I - Pfeiffertal I 947:843 Ringe

Besser Holger 240, Besser Wilfried 235, Jutzi Hansi 249 und Horchler Jens 223 Ringe.

TSV Ostheim 07

Abteilung Tischtennis

Auf zwei bezirksoffenen Turnieren stellten die Ostheimer A-Schüler unter Beweis: Bei den Stadtmeisterschaften Immenhausen am 18.8. belegte Niklas Feuring einen hervorragenden 3. Platz im Einzel. Im Doppel erkämpfte er und Florian Dippel ebenfalls den dritten Platz.

Zwei erste, einen zweiten und einen dritten Platz belegten die Ostheimer bei den Baunataler Stadtmeisterschaften am 26.8.. Im Einzel überzeugten Rafael Krönung (1. Platz) und Fabian Dippel (3. Platz). Diese beiden Schüler setzten sich im Doppel gemeinsam auf Platz eins. Florian Dippel wurde zusammen mit einem Udenborner Spieler (S. Werner) Vizemeister.

Tischtennis-Vereinsmeisterschaften 1990 am 25. August

Auch bei den diesjährigen Vereinsmeisterschaften lieferten sich die Sportler und Sportlerinnen wieder spannende Kämpfe. Bei den Schülern, die im 7er Feld jeder gegen jeden spielten, errang Niklas Feuring ungeschlagen den Pokal. Die Schülerinnen spielten ebenfalls jede gegen jede, hier setzte sich Christina Ullrich durch. In der weiblichen Jugend gab es in diesem Jahr nur zwei Pokalanwärterinnen. Diese trugen gleich ein Endspiel in drei Gewinnsätzen aus, in dem Dorothea Henkel ihre Mannschaftskameradin Rita Goßla im direkten Vergleich der Titelverteidigerin Vera Jünemann. Dadurch ging diese, die ebenfalls ein Spiel abgab, als Siegerin aus dem Turnier hervor. Die Herren trugen ihren Wettkampf im doppelten K.o-System aus, da hier das Teilnehmerfeld größer war. Dittmar Böttner erreichte das Finale gegen Jens Döring über die Trostrunde. Es gelang ihm, Döring in zwei spannenden und guten Spielen zu schlagen und somit den Titel zu erringen.

Der Nachmittag, an dem einige hochklassige TT-Spiele zu sehen waren, klang mit einem gemütlichen Grillabend in der Ostheimer Feuerwehrröhre aus.

Dort feierte man auch ein wenig den Beginn der neuen Serie im September.

Folgende Mannschaften des TSV werden in der nächsten Serie ihr Bestes geben:

- | | |
|---------------|-----------------|
| 1. Herren: | Bezirksklasse |
| 2. Herren: | Kreisliga |
| 3. Herren: | Kreisliga |
| 4. Herren: | 2. Kreisliga |
| 1. Damen: | 2. Verbandsliga |
| 2. Damen: | Kreisliga |
| Mädchen: | Bezirksklasse |
| 1. Schüler: | Bezirksklasse |
| 2. Schüler: | Kreisliga |
| Schülerinnen: | Kreisliga |

An dieser Stelle sei darauf hingewiesen, daß der TSV mit vier Mannschaften mehr Teams auf Bezirksebene stellt, als irgendein anderer Verein des Sportkreises Melsungen. Allen Aktiven kann in dem Sinne nur noch eine erfolgreiche Serie 90/91 gewünscht werden.



SCHAFFERT VEREINSBEDARF

WIR LIEFERN SÄMTLICHEN VEREINS- UND FESTBEDARF

Egal was Sie brauchen, fragen Sie bei uns an.

6430 BAD HERSFELD-HEENES

Am Hasenrain 17 - Tel. 0 66 21 / 7 20 25 - Telefax 0 66 21 / 7 88 60

Aus dem Schwalm-Eder-Kreis

Erstes Aktien-Seminar in Nordhessen

Erfolg durch Aktien?

Am Samstag, dem 29. September 1990, veranstaltet die Kreissparkasse Schwalm-Eder gemeinsam mit der Schutzvereingung für Wertpapierbesitz (DSW) erstmals ein Aktien-Seminar in Nordhessen.

Einen ganzen Tag lang vermitteln Experten das theoretische Rüstzeug zur Wertpapieranalyse anhand von praktischen Unternehmensbeispielen.

Mit der IVG-Industrie Verwaltungs-Gesellschaft AG, der AVA - Allgemeine Handelsgesellschaft der Verbraucher AG und der Fröhlich Bauunternehmung AG stellen sich Aktiengesellschaften aus unterschiedlichen Branchen vor. Der Neuling an der Börse, die heimische Fröhlich Bau AG, dürfte dabei besonders interessieren.

Einen weiteren Seminar-Schwerpunkt bilden Vorträge über »Investor Education« und die »Chartversus Fundamentalanalyse«.

Das Seminar schließt mit einer Podiumsdiskussion zu dem Thema »Erfolg durch Aktien«, an der sich Joachim Lehmann, Mitglied des Vorstandes der Kreissparkasse Schwalm-Eder, Hans-Richard Schmitz, Geschäftsführer der DSW, Roland Schick, Abteilungsleiter Anlageberatung, Hessische Landesbank Frankfurt, Dr. Christian Will, Mitglied des Vorstandes DSW, Christoffer Pracht, Fondsmanager Deka Deutsche Kapitalanlagegesellschaft mbH, Frankfurt und Raymond Goebels, Helaba Luxembourg, beteiligen.

Das Aktien-Seminar dauert von 9.00 bis 18.00 Uhr und findet statt im Mehrzweckraum der Hauptstelle der Kreissparkasse Schwalm-Eder in Melsungen, Kasseler Str. 44.

Anmeldeunterlagen zu dem Seminar können über jede Geschäftsstelle der Kreissparkasse angefordert werden.

Landesentscheid in der Tierbeurteilung mit vielfältigem Rahmenprogramm

Über hundert Teilnehmer aus ganz Hessen werden am Samstag, 15. September 1990

in Gudensberg zum Landesentscheid in der Tierbeurteilung erwartet. Bewertet werden jeweils fünf Kühe der Rassen Deutsche Schwarzbunte, Deutsche Rotbunte, Rotvieh und Deutsches Fleckvieh.

Ab 14.00 Uhr werden die von der Richterkommission vorbereiteten Kühe vorgestellt.

Ein Mannschaftswettkampf im »Spiel ohne Grenzen« wird ab 16.00 Uhr von dem gastgebenden Jungzüchterclub Schwalm-Eder/Kassel/Werra-Meißner veranstaltet. Viele Überraschungsspiele verlangen Geschicklichkeit und Reaktionsvermögen, aber auch Können und Wissen.

Ab 20.00 Uhr spielt die Kapelle »The Candles« zum Züchterball im Schützenhaus in Gudensberg auf. Alle Freunde und Rinderzüchter, ob alt oder jung, sind herzlichst zu diesem gesellschaftlichen Ereignis eingeladen. Im Rahmen des Züchterballs findet dann auch die Siegerehrung der Tierbeurteilung statt.

Für das leibliche Wohl der Gäste wird bestens gesorgt sein.

INFORMATIONEN ZUR ABFALLWIRTSCHAFT

POSITIONSPAPIER ZUR SONDERMÜLLPOLITIK

zwei aktuelle Broschüren! gegen Einsendung von DM 4,80 in Briefmarken anfordern bei



Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland e.V.



Dand Stempel Straße 1
3000 Frankfurt 70

BUND HESSEN

Die Kriminalpolizei rät: Seien Sie mißtrauisch bei allzu günstigen Angeboten

Niedrige Preise - hohes Risiko

Ein fast fabrikneues Fahrrad für 150,- DM erschien Holger G. aus Bonn als eine Kaufgelegenheit, bei der man unbedingt zugeifen mußte. Der Glücksgriff rwie sich später jedoch als Fehlgriff, denn der rechtmäßige Besitzer des Fahrrades erkannte sein Eigentum vor einem Schwimmbad wieder und holger G. war damit das Fahrrad und sein Geld los. Dies ist leider kein Einzelfall. Gerade auf Flohmärkten, Bahnhöfen und in bestimmten Gaststätten werden »heiße Waren« zu besonders günstigen Preisen angeboten. Die günstige Gelegenheit wird jedoch nicht selten zum schlechten Geschäft, denn an Diebesgut kann man kein Eigentum erwerben. Da helfen auch wortreiche Versicherungen nicht, daß man die Ware in gutem Glauben gekauft habe. Unter Umständen handelt man sich durch solche Geschäfte noch eine Anklage wegen Hehlerei ein. Schließlich kann man heute von jedem vernünftigen Menschen erwarten, daß er den meist erheblichen Unterschied zwischen tatsächlichem Warenwert und gefordertem Preis erkennt.

Beachten Sie daher den Rat der Kriminalpolizei:

- Vergleichen Sie den verlangten Preis mit dem handelsüblichen Wert des angebotenen Gegenstandes. Bei einem krassen Mißverhältnis sollten Sie die »Finger von dem Geschäft« lassen, denn es könnte sich um Diebesgut handeln.
- Seien Sie besonders mißtrauisch, wenn bei der angebotenen Ware Identifizierungsmerkmale ie Gravuren oder Produktionsnummern unkenntlich gemacht der entfernt wurden.
- Verlangen Sie vom Verkäufer einen schriftlichen Eigentumsnachweis, und notieren Sie sich seine Personalien aus dem Personalausweis. Falls der Verkäufer dies ablehnt, lehnen Sie das Geschäft ab.
- Ihr bestohlener Mitbürger hat einen Anspruch auf sein Eigentum. Helfen Sie ihm, und informieren Sie deshalb sofort die Polizei, wenn Sie Diebesgut erkennen.

Jedem Bürger sollte bewußt sein, daß mit dem Kauf von Diebesgut die Kriminalität nachhaltig gefördert wird, denn Diebstähle lohnen sich für Straftäter nur dann, wenn sie die gestohlene Ware auch wieder absetzen können. Wenn Sie mehr darüber wissen wollen, wie Sie sich vor Kriminellen schützen können, informieren Sie sich bitte bei Ihrer Kriminalpolizeilichen Beratungsstelle. Wo sich diese befindet, sagt Ihnen Ihre Polizeidienststelle.

Rollstuhlfahrer im Straßenverkehr: ede Menge Probleme

Die Deutsche Verkehrswacht (DVW) appelliert eindringlich an alle nichtbehinderten Verkehrsteilnehmer, die etwa 400.000 Rollstuhlfahrer in der Bundesrepublik als Partner zu begreifen und ihnen die ungehinderte Teilnahme am Straßenverkehr zu ermöglichen. Die Behinderten hätten das gleiche Recht auf Mobilität, wie die gesunden Verkehrsteilnehmer; sie dürften keinesfalls wie unmündige, mehr oder weniger geduldete Verkehrsteilnehmer behandelt werden, heißt es in einer Presseerklärung der DVW. Durch Planung, Rücksicht und - wo geboten - Hilfsbereitschaft der Gesunden könne viel für die ungehinderte Mobilität der Behinderten getan werden. So sei es eines modernen Verkehrssystems unwürdig, die Rollstuhlfahrer beispielsweise durch nicht abgeschrägte Bordsteinkanten, behindertenfeindliche Ampelanlagen oder öffentliche Verkehrsmittel auszugrenzen. Die Verantwortlichen in Städten und Gemeinden hätten die »tatsächliche, insbesondere aber auch die humane und soziale Pflicht«, dafür zu sorgen, daß die Rollstuhlfahrer von ihrem Recht Gebrauch machen und sich ungehindert wie ganz normale Auto- und Radfahrer im Straßenverkehr bewegen können. Jeder gesunde Verkehrsteilnehmer könne diesem Recht überdies durch eigene Rücksicht zum Durchbruch verhelfen, indem er etwa Gehwege oder abgeschrägte Bordsteinkanten nicht gedankenlos zuparke. Wo dies dennoch geschehen sei, solle der Gesunde »Partner des Behinderten« sein und ganz einfach bei der Bordstein- oder Straßenerüberwindung helfen.

Katastrophen in der Dritten Welt



ERDBEBEN

Bürgerkriege, Dürren, Erdbeben, Taifune... die Opfer sind überwiegend die Schwachen: Kinder, Frauen, Alte.

Die beiden kirchlichen Hilfswerke nehmen ihren Auftrag ernst. Sie geben Überlebens- und Starthilfen.

Wir sorgen dafür, daß ihre Hilfe dorthin kommt, wo sie dringend benötigt wird.



Deutscher Caritasverband, Konto 202, Postgiro Karlsruhe oder Banken und Sparkassen.

Diakonisches Werk, Konto 502, Postgiro Stuttgart oder Banken und Sparkassen.

Danksagungen

erreichen in Ihrer Bürgerzeitung
eine breite Öffentlichkeit



**Ihr Partner
für Motorgeräte
in Forst und Garten**
• Tresorbau •

**Walter
Pfalzgraf**



Inh. Irmgard Monk

3588 Homberg-Mörshausen
Am Krachenberg 3, Tel. 0 56 81 / 8 06
3587 Borken
Pferdetranke 8, Tel. 0 56 82 / 93 03

TÜREN & Rahmen nie mehr streichen!



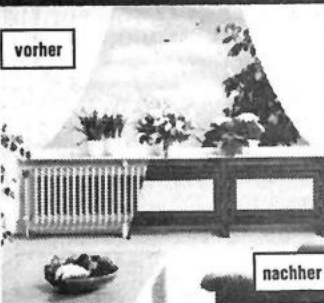
Aus alt wird neu in einem Tag! Wählen Sie aus über 100 Varianten Ihren Stil. Ob Holzdessins oder weiß und grau, holzgemasert. Auch Haustüren-Renovierung!

Traum - KÜCHEN durch neue Fronten!



Ein völlig anderes Renovierungssystem als bei Türen. Die alten Fronten (Schranktüren, Arbeitsplatten etc.) werden entfernt. Wir fertigen nach Ihrem Geschmack maßgerecht neue an. Die preiswerte Alternative zum Neukauf.

Neu von PORTAS: Heizkörperverkleidungen



Wir geben Ihrer Wohnung in einem Tag ein neues Gesicht.

Rufen Sie uns an oder besuchen Sie unsere Ausstellung.

Alleinverarbeiter für den Schw.-Eder-Kreis, sowie Edertal, Bad Wildungen, Haina (Kloster), Gemünden/W.

**PORTAS-Fachbetrieb
Klaus Adam
Innenausbau GmbH**

Zum Roth 11,
3587 Borken 1 (Arnsbach) PORTAS®
☎ 0 56 82 / 25 61

PORTAS · Der Renovierer Nr. 1

An- und Verkauf

Barzahler kauft alte Kleiderschränke vor 1920, Küchenschränke, Kommoden, Tische, Sekretäre, Vertikos, Bilder, Puppen, Spielzeug, Leinen, Orden, Porzellan und ganze Nachlässe. Tel. 0 56 62 / 54 49

Kaufe Omas Wäsche, altes Leinen, Tischdecken und Hemden. Tel. 0 56 61 / 69 07

Uralte Möbel, Hausrat, Porzellan, Postkarten und ganze Nachlässe kauft: Tel. 0 56 61 / 69 07

Ankauf von Briefmarken, Münzen, Ansichtskarten

BRIEFMARKEN KRENN
3507 BAUNATAL 1
Marktplatz 1
☎ 05 61 / 49 77 76

Kunsthandlung
Aquarelle-Ölgemälde-Collagen
orig. Graphiken-Kunstdrucke



Bildereinstimmung nach Maß
...über 600 verschiedene Muster zur Auswahl

Mo - Fr 10.00 - 12.30 Uhr
und 14.30 - 18.00 Uhr
Sa. 10.00 - 13.00 Uhr
lg. Sa. 10.00 - 16.00 Uhr

Galerie
M. Wohlkopf
Lindenstraße 26
Bad Wildungen
Tel. (05621) 7 23 27

B+A

**Braut- u. Abendmoden
Cocktailkleider**

Kolnische Str. 5 Ecke Wo'sschlucht 5 Etg
3500 KASSEL Ruf 0561 102376
Bitte Farbkatalog anfordern

KASSEN - KOPIERER - TELEFAX
neu u. gebr. Service u. Zubehör.
Sharp-Fachhändler R. Heinze GmbH
Leipziger Str. 56, Kassel, Tel. 572955

Suche Waage, Mindestlast 2,5 kg, Digitalwaage wäre gut. Tel. 0 56 22 / 32 17

Triset, Hauck-Tragesack, neuwertig, Preis VB. Tel. 0 56 24 / 65 78

Waschbetonplatten abzugeben. Tel. 05 61 / 82 66 55

Verkaufe Atari-Telesp. mit 2 Joyst. und 8 Cass., 4 Winterr. für Golf, 155/13. Tel. 0 56 59 / 14 72

Kompl. Skiausrüstung, Blizzard-Duo, 1,70 m, mit Salomon-Bindung 727, Nordica-Schuhe, Gr. 6 1/2, für nur DM 200.-. Tel. 05 61 / 49 51 73 nach 19 Uhr

Mofa, gut erhalten, preisgünstig zu verkaufen. Tel. 0 56 83 / 18 14

Räucherschrank abzugeben. Tel. 0 56 03 / 29 77

An- und Verkauf

Kaufe alte Kleiderschränke, Kommoden, Truhen und Tische vor 1920, Tel. 05663 / 17 85

Kaufe Oma's Möbel, Hausrat, Porzellan, Nachlässe. Telefon 05663/ 17 85

Brautmoden Werner
Verkauf/Verleih - Kassel - 0561/103843

KÜHNE GmbH
Meisterbetrieb
Schornsteintechnik
Altbausanierung
Dacheindeckung
Bauklempnerei
3503 Lohfelden, ☎ 05 61 / 51 40 40



Verkaufe Brautkleid, Gr. 38, mit Zubehör, Preis nach VB. Tel. 0 56 04 / 79 62 oder 56 58

Sammlerin kauft alte Puppen (auch stark beschädigt) und Zubehör, Zahle gut. Tel. 0 56 93 / 76 58

Verkaufe 22er Jugend-Sportrad gut erhalten. DM 80.00. Tel. 0 56 65 / 28 05

Verkaufe Bienen-Kästen/-Haus. Tel. 0 56 35 / 18 07

Der Holländer ist wieder da. Zahle Höchstpreise für alte Möbel vor 1900. Tel. 0 56 22 / 42 81 oder 23 46

**Braut- u. Abendmoden
in allen Größen**

Sigrud

Kassel, Brüderstraße 1
(zwischen Altmarkt u. Theater)
Telefon 05 61 / 77 57 86
Bitte großen Farbkatalog anfordern!

Zier- und Nadelgehölze in sehr gutem Angebot, wie: stahlblaue Zypressen, bis 1,40 m ab 1,50 DM, Blaufichten bis 7,00 DM, Veitchii (Weißtannen) ab 1,00 DM, Buxbaum ab 2,00 DM, Tuya bis 0,90 m ab 1,00 DM, Serbische Fichten, Taxus baccata u. Douglasien bis 1,00 m, Blut- und Hainbuche, Birken, Lärchen, Blutberberitze, Jasmin usw. Der Weg lohnt sich! Verkauf wieder nach Vereinbarung. Nur im 600 qm Verkaufsgarten in Melsungen-Günsterode, Sinselbachstr. (Sie fahren Hauptstr., linke Str. am Dorfplatz).
Baumschule Meyer
Tel. 0 56 02 / 55 29

**Lebendgeflügel aller Art
(vom Eintagsküken bis...)**

Geflügelzubehör u. Futtermittel
Geflügelhof B. Heyringhoff
3503 Lohfelden 2, Tel. 05608/2048

An- und Verkauf

bulthaupt

anders
als
andere



Sonntag
ist Schautag
von 10 - 17 Uhr
keine Beratung, kein Verkauf

bulthaupt küchen

studio kassel
Werner-Hilpert-Str. 10 - 14
3500 Kassel
Tel. 0561 / 18 38 4

Mietgesuche

Paar (Er und Sie) s. dringend zw. neuem Wirkungskreis, i.R. Wildungen, FZ. - Naumb. ca. 70-80 qm gr. Wohnung od. Haus z. Miete od. Mietkauf. Tel. 0 56 22 / 49 85 oder 0 52 41 / 4 05 45

Student sucht Zimmer in Marburg oder Umgebung. Tel. 0 56 65 / 10 05 nach 13 Uhr

Suche 2 ZKB in Calden 1. Tel. 05 61 / 8 70 93 51

2 - 3 ZKB v. berufs. Paar i. Baunatal od. Schauenburg für sofort od. später gesucht. Tel. 0 56 01 / 8 64 87 ab 16 Uhr Sandra Ebert

Junge Frau sucht dringend 2 ZKB bis 350.- DM kalt. Tel. 0 56 65 / 68 87

Suche kl. 2 ZKB für mögl. sofort in Melsungen. Tel. 0 56 51 / 2 06 67

3 - 4 ZKB in Fritzlar oder Umgebung zu mieten gesucht. Angebote unter Chiffre 13110 an den Verlag.

Vermietungen

2 ZKB, 60 qm, in Körle sofort zu vermieten. Tel. 0 56 65 / 3 00 11

2 1/2 ZKB/WC, EBdielen, Ofenheizung, 67 qm, 380.- DM + NK, zum 1.10.1990 zu vermieten. Tel. 0 56 65 / 74 57

2 ZKB, 77,5 qm, in Körle ab 1.11.1990 frei. Tel. 0 56 65 / 3 00 11

Grundstücke/Immobilien

Baugrundstück, 873 qm, mit Gartenhaus zu verkaufen. Tel. 0 56 01 / 8 68 56

Grundstücke/Immobilien

Achtung Handwerker!
Bei Kassel gr. neuwertiges Bauernhaus, muß von innen noch ausgebaut werden, Wohnfl. 160 qm, Gr. 1500 qm, DM 85.000.-, Anzahlung 15.000.- DM, Rest Finanzierung. Tel. 0 56 78 / 84 68

Suchen 2 Fam.-Haus oder 1 Fam.-Haus mit Einl.wgh., von privat. Tel. 05 61 / 52 72 71

Gartenhäuser

Salzberger
Wir machen Ihre Wünsche wahr!
Qualität in Holz
Blockhäuser ... und vieles mehr für den Garten
Gartenhäuser
Wintergärten
☎ 066 77 / 18 18
Neuenstein
☎ 05 61 / 4 10 59
Kassel



SALZBERGER
Landhausbau GmbH

Kraftfahrzeuge

Auto-Gebrauchteile-Center Göbel
Holländ. Str. 137 früher BMW-Westhof
Viele PKW-Teile am Lager. 05 61 - 8 55 55

Ford Granada - Kombi, Bj. 82, 100 PS, AHK, TÜV neu, 1-A-Zustand, VB 4.200.- DM. Tel. 0 64 23 / 63 70

Musikmarkt

Musiklehrer unterrichtet in Lohfelden auf Klavier, Gitarre, Block-/Querflöte, Saxophon. Tel. 05 61 / 51 91 22

Reise und Erholung

L'tur - Last Minute Service
Mediterran-Reisen, Fritzlar, 05622/4646

St. Peter-Ording, 3 Zi.-Fewo., 269.- 6.10. und ab 13.10. frei. Tel. 05 61 / 51 74 53

Nordsee - Fe.-Haus, im September preiswert, -Kurort-, strandnah. KS 47 22 93

Rundflüge, Charterflüge, Werbeflüge (bundesweit) z. Selbstkostenpreis. Tel. (0 56 64) 18 95

Tiermarkt

Nestjunge Wellensittiche, Nymphensittiche abzugeben, auch ausgeruhete Zuchtpaare. Tel. (0 56 26) 16 82

Cocker-Spaniel-Zwinger
-Vom Eifengrund-
In Kürze wieder bestgepflegte Welpen abzugeben. Tel. 05542/7 21 30 (Sydor)

8 Wo.-alte Kätzchen, stubenrein, getigert, gegen Schutzgebühr. Tel. 0 56 03 / 48 04

VS Sättel, Westernsättel, Geschirr in allen Größen. Tel. 0 56 03 / 43 90

Suche weibl. europ. Landschildkröten zwecks Nachzucht. Tel. 0 56 51 / 3 28 66



Isuzu Trooper.

Der Isuzu Trooper packt's. Die ganze Familie, Surfbretter und alles, was zum Vergnügen - oder zur Arbeit - dazu gehört. Ein Trooper zeigt Größe -

So bringen Sie

auch beim Kofferraum, der durch Umklappen der Rückbank nochmals bis zu einem halben Meter vergrößert werden kann. Durch die intelligent,

Familie und Hobby

asymmetrisch geteilte Hecktür ist das Einladen von schweren und sperrigen Gütern keine Last. Zwei neue Power-Motoren, der 2,6 Liter Benziner

unter ein Dach.

(115 PS) und der 2,8 Liter Turbodiesel (97 PS) sorgen für souveräne Power. Auf und abseits der Straße. Powern Sie mal Probe. Bei uns.



Mini-Verbrauch, Maxi-Vorteil. Der ISUZU MIDI.

Wählen Sie aus dem großen Modellangebot unter 16 Varianten. Wir laden ein zur Testfahrt. Nutzen Sie die Gelegenheit.

GM ISUZU
RENOMMIERTER SERVICE IST TRADITION



**Ulrich
autopark**

3588 HOMBERG - Kasseler Str. u. Bindeweg
Telefon 0 56 81 / 77 0 70



Teppiche/Teppichböden
PVC-Böden, Lieferung und Verlegung
Pfaff & Sohn, Röhrenfurth, Tel. 05661/4640
Melsungen, Tel. 05661/ 2914



**Anzeigen-Annahme-Schluß
für das nächste
Mitteilungsblatt Malsfeld
ist Freitag,
10.00 Uhr, beim Verlag!**



ICH STEH' AUF
BÖRNER-
GUSSASPHALT*

**Fuß- und
Unterböden im
Wohnungs- und
Industriebau, für
Parkflächen und
bei Sanierungen**
*biologisch einwandfrei!

Mitglied der
Beratungsstelle
für Asphalt-
verwendung e.V.

Farbige Kunststoff-Beschichtungen
für innen und außen

BÖRNER Chemisches Werk für Dach- und Bautenschutz GmbH
6430 Bad Hersfeld, Seilerweg 10, Tel. 0 66 21 / 17 50

LENGEMANN u. Co. BAUGESELLSCHAFT



Wir haben unseren Betrieb erweitert und bieten Ihnen ab sofort Dachdeckungs- und Dachabdichtungsarbeiten an und stehen Ihnen gern beratend zur Verfügung.

Ausschnitt aus dem Lieferprogramm:

- Ziegeleindeckung aller Art
- Eterniteindeckungen u. Verkleidungen in verschiedenen Varianten
- Wärmedämmende Maßnahmen in Verbindung mit Dacheindeckungen
- Einbau von Dachflächenfenstern
- Fassadenverkleidungen mit Natur- und Eternitschiefer
- Flachdachisolierungen u. Sanierungen
- Abdichtung u. Verkleidung von Schornsteinköpfen
- Regulierung von Sturmschäden

Wir freuen uns auf Ihren Anruf und sind bemüht, eine handwerklich saubere Arbeit auszuführen.

Fuldatalstr. 15, 3501 Guxhagen-Grebenau
Telefon 0 56 65 / 20 11



Besser bauen mit STREIF

Sie bauen auf die Kompetenz eines erfahrenen Partners. 60.000 Häuser sprechen für sich.

Sie bauen auf Qualität. Ständige Gütekontrollen und Spitzentechnologie sind ein Garant dafür.

Sie bauen individuell und zeitgemäß.

Sie bauen komplett - alles aus einer Hand.

Streif Verk.-Büro
So.-Do. 10-18 Uhr, Sa. 13-18 Uhr
Fr. geschlossen

3500 Kassel
Heiligenröder Str. 63
Telefon 05 61 / 5 21 14
Kommen Sie zur Beratung!

STREIF
Häuser nach Maß

Richtige Kissen sorgen für erholsamen Schlaf.

Das ideale Kopfkissen bringt den Kopf-, Hals- und Nackenbereich in eine gesunde und erholsame Schlafhaltung und beugt so schmerzhaften Verspannungen vor.

Wir beraten bei der optimalen Kissenwahl nach den neuesten Erkenntnissen der Schlafforschung.

Betten-Fachleute haben Erfahrung.

Ihr Partner für guten Schlaf

Gaebler Textil- und Bettenhaus
3508 Melsungen
Brückenstr. 11, Tel. 0 56 61 / 20 97



Vertikal-Stores-Jalousien
Rollos - Schienen - Montage

Pfaff & Sohn, Röhrenfurth, Tel. 05661/4640
Melsungen, Tel. 05661/2914



Deckenrollen

Apfel-Annahme

Ab 1.9.1990 können Sie Ihre Äpfel bei sofortigem Umtausch gegen unsere bekannten Qualitäts-Fruchtsäfte in unserer Sammelstelle in

Melsungen -Aussiedlerhof-
Mittelhöhle 5, bei Hilgenberg

Tel. 0 56 61 / 68 02 oder 5 07 02

samstags von 8.00 - 12.00 Uhr anliefern.

Süßmosterei Arnim Wackerbarth
Inh. Rolf Lichtschlag

Schwimmbadweg 4, 3505 Gudensberg
Tel. 0 56 03 / 20 25



Garne

Fachdiscount für Handstrickgarne

Homburg, Westheimer Str. 24

Wir bieten außer fachlicher Beratung unverschnitten günstige Preise.

Je mehr Sie vergleichen - um so besser für uns!



Der neue SCORPIO

Jetzt auch mit Stufenheck

Als CL, GL, GL 4x4 und Ghia: Eine gehobene Ausstattung ist serienmäßig. Dazu zählen Details wie ABS, Servolenkung, Zentralverriegelung, verstellbares Lenkrad.

Scorpio CL
2.0 l i. 88 kW/120 PS.
DOHC-Motor, geregelter Kat



unser Preis **31 950,-**

Ein flotter Flitzer. Unverwechselbar und sympathisch: Ford Fiesta C



- 1.1-Ltr.-Einspritzer m. 37 kW/50 PS, ger. Kat.
- 3-Üang-Getriebe
- Langzeit-auspuffanlage
- Bremskraft-verstärker
- Bediembare Heckscheibe mit Wischwaschanlage
- mit 3 od. 5 Türen
- Zwei von innen einstellbare Außenspiegel
- Höhenverstellbare Sicherheitsgurte vorn
- Umklappbare Rücksitzlehne
- Großzügige Platzverhältnisse
- Raddeckel
- Seitenstreifen und Einlagen in den Stoßstangen
- Ford Garantie-schutzbrief für das 2. und 3. Jahr bis 50.000 km

Fiesta C, 3trg.:

16 280,-

Aufpreis für Stereo-Cassetten-Radio DM 470,-

Super-Zinsangebot
4.9 %

effektiver Jahreszins bei allen Fiesta bei 25 % Anzahlung und allen angebotenen Laufzeiten von 18 bis 24 Monaten. Durch Ford-Bank.

live IM AKTUELLEN FORD-STUDIO



DER NEUE SIERRA CLX.

● Technisch und optisch fit in die 90er Jahre. Mit einer Komplettausstattung, die ihresgleichen sucht.

● Großzügige Platzverhältnisse im komfortablen Innenraum. Ob als Fließheck, Stufenheck oder Turnier.

Zum Beispiel:
Sierra CLX
4trüg, 1.6 l i. 59 kW/80 PS.
geregelter Kat
unser Preis

23 950,-

● Dazu moderne Antriebstechnik: kraftvolle und verbrauchsgünstige Motoren mit geregelter Katalysator und ein neuer Turbodiesel. Der neue Sierra CLX: Fortschritt, den man sich leisten kann.

Sierra Turbodiesel
1.8 l i. 55 kW/75 PS

unser Preis **25 450,-**

Besichtigung täglich bis 18 Uhr

samstags bis 13 Uhr, sonntags 10-17 Uhr*

* Verkauf und Beratung nur während der gesetzlichen



RÖBLER

Hersfelder Str. 28
3588 Homburg
Tel. 0 56 81 / 70 18

Betten Kranefuß

Da kommt neuer Schwung ins Bett!

Schlaraffia Taschen-Federkern-Matratzen
mit einzigartiger Punkt-Elastizität, aufwendig jede Feder in Baumwoll-Taschen verarbeitet
450,-
90/190, 90/200 und 180/200 cm

Schlaraffia Taschen-Federkern-Matratzen
gewährleisten eine optimale Entlastung der Wirbelsäule, einseitig Schurwolle in Wollsiegel-Qualität, einseitig Baumwoll-Linters-Abdeckung
598,-
90/190, 90/200 und 100/200 cm

Schlaraffia Taschen-Federkern-Matratzen
gute und solide Markenqualität, voll flexibler Tonnen-Taschenfederkern, beidseitig Schafschurwolle in Wollsiegel-Qualität
698,-
90/190, 90/200 und 100/200 cm

Schlaraffia Taschen-Federkern-Matratzen
punktelastischer Tonnen-Federkern, besonders elastische Stift-Latex-Combi-Abdeckung, beidseitig Schafschurwolle in Wollsiegel-Qualität
798,-
90/190, 90/200 und 100/200 cm

Schlaraffia Lattenrahmen
einzelne gesetzte flexible Leisten, Kopf- und Fußhochstellung, ideal für Taschen-Federkern-Matratzen
249,-
90/190, 90/200 und 180/200 cm

Schlaraffia Motor-Lattenrahmen
geräusch- und stufenlos stellen Sie per Knopfdruck jede gewünschte Liegeposition ein, Kopf- und Fußteil heben und senken sich automatisch, ideale Ergänzung für Taschen-Federkern-Matratzen
798,-
90/190, 90/200 und 100/200 cm



Selbstverständlich nehmen wir bei Neulieferung Ihre alten Matratzen und Rahmen kostenlos mit.

... mit hochwertigen Marken-Matratzen!

Schlaraffia BS-Matratzen
bekannt gute Markenqualität, Schurwoll-abdeckung, 100 % Baumwollbezug, flexibler Federkern
198,-
90/190, 90/200 und 100/200 cm

Schlaraffia Roßhaar-BS-Matratzen
„Lana-Life“-Qualität mit einseitig Schurwolle- und einseitig Roßhaar-Abdeckung
298,-
90/190, 90/200 und 100/200 cm

Schlaraffia Roßhaar-BS-Matratzen
„Super-Comfort“-Qualität mit einseitig Schurwolle- und einseitig Roßhaar- und Baumwolle-Linters-Abdeckung, Elastic-Stepträger und Formpolster
369,-
90/190, 90/200 und 100/200 cm

Schlaraffia Holz-Lattenrahmen
Schichtholz-Federleisten, extra einstellbare Mittelzonen-Verstärkung, Kopf- und Fußverstellung
179,-
90/190, 90/200 und 100/200 cm



Betten Kranefuß · Kassel · Untere Königsstraße · Telefon 7 18 88